四庫全書薈要

乾隆御览本

史部

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷一百二十二十一

詳校官編修臣汪鏞



資治通鑑卷一百二十

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

宋紀二

起閼逢困敦盡彊圉單閼凡四年

太祖文皇帝上之上　諱義隆小字車兒武帝第三子也

元嘉元年　是年八月始改元　春正月　考異曰宋本紀正月癸巳朔日有食之宋紀二月己巳宋略二月癸巳李延壽南史二月己卯朔皆誤也按長歷是年正月丁巳二月丁亥朔後魏書紀志是年無日食今從之　魏改元始光　丙寅魏安定殤王彌卒　營陽

王居喪無禮好與左右狎暱(好呼到翻下情好同)遊戲無度特進致仕范泰上封事曰伏聞陛下時在後園頗習武備鼓鞞在宮聲聞于外(鞞與鼙同音駢迷翻聞音問)黷武掖庭之内諠譁省闥之間非徒不足以威四夷祇生遠近之怪陛下踐阼委政宰臣實同高宗諒闇之美(闇讀如陰)而更親狎小人懼非社稷至計經世之道也不聽泰甯之子也(范甯汪之子以儒學爲孝武帝所親)南豫州刺史廬陵王義真警悟愛文義而性輕易(易以豉翻)與太子左衛率謝靈運員外常侍顏延之(曹魏

之末置員外散騎常侍率所律翻慧琳道人情好款密嘗云得志之日以靈運延之為宰相慧琳為西豫州都督西豫州即豫州也宋南豫州治歷陽豫州治壽陽壽陽在歷陽西故亦謂豫州為西豫州靈運玄之孫也靈運玄子瑍之子也性褊傲不遵法度褊方緬翻朝廷但以文義處之處昌呂翻不以為有實用靈運自謂才能宜參權要常懷憤邑延之含之曾孫也顏含見九十六卷晉成帝咸康四年嗜酒放縱徐羨之等惡義真與靈運等遊義真故吏范晏從容戒之義真曰靈運空疎延之隘薄魏文帝所謂古今文人類不護細行

者也（惡烏路翻從千容翻行下孟翻）但性情所得未能忘言於悟賞耳（悟開覺也賞褒嘉也）於是羨之等以為靈運延之構扇異同非毀執政出靈運為永嘉太守延之為始安太守（守式又翻）義真在歷陽多所求索執政每裁量不盡與（裁剸節也量槩度也索山客翻量音良）義真深怨之數有不平之言（數所角翻）又表求還都諮議參軍廬江何尚之屢諫不聽時羨之等已密謀廢帝而次立者應在義真乃因義真與帝有隙先奏列其罪惡廢為庶人徙新安郡前吉陽令堂邑張約之上疏曰

（吉陽縣屬廬陵郡今吉州有吉水縣蓋吳立縣於吉水之陽因以爲名也）廬陵王少蒙先皇優慈之遇長受陛下睦愛之恩故在心必言所懷必亮（亮信也明也導也言義真凡有所懷自信以爲是必明而導之無所回避也少詩照翻長知兩翻）容犯臣子之道致招驕恣之愆（言容有犯臣道之事以致招驕恣之罪）至於天姿夙成實有卓然之美宜在容養錄善掩瑕訓盡義方進退以漸今猥加剝辱幽徙遠郡（剝辱謂褫爵爲庶人）上傷陛下常棣之篤下令遠近恇然失圖（恇去王翻）臣伏思大宋開基造次（造七到翻）根條未繁宜廣樹藩戚敦睦以道人誰無過

貴能自新以武皇之愛子陛下之懿弟豈可以其一眚長致淪棄哉書奏以約之為梁州府參軍尋殺之　夏四月甲辰魏主東巡大寧　秦王熾磐遣鎮南將軍吉毗等帥步騎一萬南伐白苟車孚崔提旁為四國皆降之白狗國至唐猶存蓋生羌也其地與東會州接車孚崔提旁為無所考帥讀曰率騎奇寄翻降戶江翻

徐羨之等以南兖州刺史檀道濟沈約曰中原亂北州流民多南渡晉成帝立南兖州寄治京口文帝始割江淮間為境治廣陵先朝舊將威服殿省且有兵衆乃召道濟及江州刺史王弘入朝將即兖翻朝直遥翻五月

皆至建康以廢立之謀告之甲申謝晦以領軍府屋敗悉令家人出外聚將士於府内又使中書舍人邢安泰潘盛為内應夜邀檀道濟同宿晦悚動不得眠道濟就寢便熟晦以此服之服其處大事而不變其常度也時帝於華林園為列肆親自沽賣又與左右引船為樂夕遊天淵池即龍舟而寢樂音洛魏氏作華林園天淵池於洛中晉氏南渡放其制作之於建康華林園在宫城北隅乙酉詰旦詰去吉翻道濟引兵居前羨之等繼其後入自雲龍門安泰等先誡宿衛莫有禦者帝未興軍士進殺二

侍者傷帝指扶出東閣收璽綬璽斯氏翻綬音受羣臣拜辭衛送故太子宮侍中程道惠勸羨之等立皇弟南豫州刺史義恭羨之等以宜都王義隆素有令望又多符瑞景平初有黑龍見西方五色雲隨之二年江陵城上有紫雲望氣者皆以為帝王之符當在西方又江陵西至上明及江津其間有九十九洲楚諺云洲滿百當出王者時忽有一洲自生汀流迴薄而成皆為上龍飛之應乃稱皇太后令數帝過惡數所具翻廢為營陽王以宜都王纂承大統赦死罪以下又稱皇太后令奉還璽紱紱音弗幷廢皇后為營陽王妃遷營陽王於吳使檀道濟入守朝

堂朝直遥翻王至吳止金昌亭六月癸丑羨之等使邢安泰就弒之王多力突走出昌門金昌亭在昌門內孫權記注云閶門吳西郭門夫差作以天門通閶闔故名之後春申君改為昌門金昌亭以其在西門內故曰金昌追者以門關踣而弒之踣蒲北翻

裴子野論曰古者人君養子能言而師授之辭能行而傅相之禮相息亮翻宗之教誨雅異於斯居中則任僕妾處外則近趨走處昌呂翻近其靳翻趨走執役者也太子皇子有帥有侍帥所類翻是二職者皆臺皁也左傳申無宇曰士臣皁僕臣臺制其

行止授其法則導達臧否否音鄙罔弗由之言不及於禮義識不違於今古謹敕者能勸之以吝嗇狂愚者或誘之以凶慝誘音酉慝吐得翻雖有師傅多以耆艾大夫為之雖有友及文學多以膏粱年少為之具位而已亦弗與遊王置文學師友各一人晉制也禮五十曰艾服官政六十曰耆指使孔穎達曰艾者年至五十氣力已衰髮蒼白如艾也賀瑒曰耆至也至老之境也少詩照翻幼王臨州長史行事宣傳教命行事行府州事也又有典籤往往專恣竊弄威權南史曰故事府州部內論事皆籤前直敘所論之事後云謹籤日月下又云某官某籤故

府州置典籤以領之本五品吏宋初改為士職宋末多以幼少皇子為藩鎮時主以左右親近領典籤其權任遂重是以本根雖茂而端良甚寡嗣君冲幼世繼姦回雖惡物醜類天然自出然習則生常其流遠矣降及太宗舉天下而棄之亦昵比之為也昵尼質翻比毗至翻嗚呼有國有家其鑑之矣裴子野究言宋氏亡國之禍通鑑載之於此欲使有國有家謹於其初也

傅亮帥行臺百官奉法駕迎宜都王于江陵帥讀曰率祠部尚書蔡廓晉氏渡江始有祠部尚書常與右僕射通職不常置以右僕射攝之若右僕射闕則祠部

尚書攝知右事至尋陽遇疾不堪前亮與之别廓曰營陽在吳宜厚加供奉一旦不幸卿諸人有弑主之名欲立於世將可得邪時亮已與羨之議害營陽王乃馳信止之不及羨之大怒曰與人共計議如何旋背即賣惡於人邪旋背猶今人言轉背也背如字羨之等又遣使者殺前廬陵王義眞於新安考異曰宋南史本紀二月廢義眞徙新安之下即云執政使使者誅義眞于新安宋義眞傳六月癸未羨之等遣使殺義眞於徙所羨之傳亦云廢帝後殺義眞於新安殺帝於吳縣按長歷六月庚寅朔無癸未蓋癸丑也羨之以荆州地重恐宜都王至或别用人乃亟

以錄命除領軍將軍謝晦行都督荆湘等七州諸軍事荆州刺史（錄命錄尚書自出命也）欲令居外為援精兵舊將悉以配之（羨之亮晦所以為身謀者如此而亦無救於廢弑之誅伊霍以至公血誠處之而師春所紀有異於書蓋不羨于伊尹霍光僅能保其身而不能保其族此天地之大變固人臣之所難居也將即亮翻）秋七月行臺至江陵立行門於城南題曰大司馬門傅亮帥百僚詣門上表進璽紱儀物甚盛（帥讀曰率上時掌翻璽斯氏翻紱音弗）宜都王時年十八下教曰猥以不德謬降大命顧己兢悸何以克堪（悸其季翻）輒當暫歸朝廷展哀陵寢并與賢彥

申寫所懷望體其心勿爲辭費府州佐史並稱臣請題牓諸門一依宮省王皆不許教州府國綱紀宥所統内見刑原逋責州荆州府都督府國宜都國綱紀上佐掾屬也見賢遍翻逋欠也負也責如字又仄懈翻漢書高紀兩家折券棄責無音淮陽王傳張博負責仄懈翻諸將佐聞營陽廬陵王死皆以爲疑勸王不可東下司馬王華曰先帝有大功於天下四海所服雖嗣主不綱人望未改徐羨之中才寒士傅亮布衣諸生非有晉宣帝王大將軍之心明矣王大將軍敦也受寄崇重未容遽敢背德畏廬陵嚴斷背蒲妹翻

斷丁亂翻將來必不自容以殿下寬叡慈仁遠近所知且越次奉迎冀以見德冀以定策為德也悠悠之論殆必不然又羨之等五人同功並位孰肯相讓五人謂徐羨之傅亮謝晦檀道濟王弘也就懷不軌勢必不行廢主若存慮其將來受禍致此殺害蓋由貪生過深寧敢一朝頓懷逆志不過欲握權自固以少主仰待耳殿下但當長驅六轡以副天人之心王曰卿復欲為宋昌邪少詩照翻復扶又翻宋昌事見十三卷漢高后八年長史王曇首南蠻校尉到彥之皆勸王行姓譜到本自高陽氏楚令尹屈到之後後

漢有東平太守到賢晏徙合翻曇首仍陳天人符應王乃曰諸公受遺不容背義背蒲妹翻且勞臣舊將內外充滿今兵力又足以制物夫何所疑乃命王華摠後任留鎮荆州王欲使到彥之將兵前驅彥之曰了彼不反了決知也將即亮翻便應朝服順流朝直遥翻若使有虞此師既不足恃更開嫌隙之端非所以副遠邇之望也彥之此言誠合天理而亦自知其才不足以制權道濟也會雍州刺史褚叔度卒雍於用翻乃遣彥之權鎮襄陽甲戌王發江陵引見傅亮號泣哀動左右見賢遍翻號戸高翻既而問義真

及少帝廢本末少詩照翻悲哭嗚咽侍側者莫能仰視亮流汗沾背不能對乃布腹心於到彥之王華等深自結納王以府州文武嚴兵自衛臺所遣百官衆力不得近部伍近其靳翻中兵參軍朱容子抱刀處王所乘舟戶外不解帶者累旬防非常也處昌呂翻 魏主還宮 秦王熾磐遣太子暮末帥征北將軍木奕干等步騎三萬出貂渠谷攻河西白草嶺臨松郡皆破之水經註西平鮮谷塞東南有白草嶺帥讀曰率騎奇翻徙民二萬餘口而還還從宣翻 八月丙申宜都王至建

康羣臣迎拜於新亭徐羨之問傅亮曰王可方誰亮曰晉文景以上人羨之曰必能明我赤心亮曰不然亮固知其不得免矣丁酉王謁初寧陵還止中堂晉孝武以太學在秦淮南去臺城懸遠權以中堂為太學親釋奠於先聖則中堂亦在秦淮北但在臺城之外耳百官奉璽綬綬音受王辭讓數四乃受之即皇帝位于中堂備法駕入宫御太極前殿大赦改元文武賜位二等戊戌謁太廟詔復廬陵王先封迎其柩及孫脩華謝妃還建康孫脩華義真之母謝義真之妃也南史云晉武帝采漢魏之制以淑妃淑媛淑儀脩華脩容脩儀婕妤容華充華是為九嬪位視九

卿李延壽曰貴嬪魏文帝所制夫人魏武初建魏國所制貴人漢光武所制晉爲三夫人位視三公淑妃魏明帝所制淑媛魏文帝所制淑儀魏明帝所制脩容魏文帝所制脩儀魏明帝所制婕妤容華前漢舊號充華晉武帝所制美人漢光武所制

庚子以行荊州刺史謝晦爲真晦將行與蔡廓別屏人問曰屏必郢翻吾其免乎廓曰卿受先帝顧命任以社稷廢昏立明義無不可但殺人二兄而以之北面挾震主之威據上流之重以古推今自免爲難

蔡廓父子以亮直名于宋朝觀其抗言無所避就若不足以保身而卒能以身名終何也蓋其素行已孚乎人而言事無所依違又所以遂其直彼其問者方怵于利害就以求決則聽之也固合于心而焉敢以爲諱乎

晦始懼不得去既發顧望石頭城喜曰今得脫矣癸卯徐羡之進位司徒王弘進位司空傅亮加開府儀同三司謝晦進號衛將軍檀道濟進號征北將軍謝晦自領軍將軍進號檀道濟自鎮北將軍進號有司奏車駕依故事臨華林園聽訟詔曰政刑多所未悉可如先者二公推訊二公謂徐羡之王弘帝以王曇首王華為侍中曇首領右衛將軍華領驍騎將軍朱容子為右軍將軍魏明帝有左軍將軍晉武帝置前軍右軍又置後軍是為四軍驍騎將軍游擊將軍並漢雜號將軍也魏置為中軍及晉以領護左右衛驍騎游擊為六軍驍堅尭翊騎奇寄翊

甲辰追尊帝母胡婕妤曰章皇后婕妤音接予諡法敬慎高明曰章

封皇弟義恭爲江夏王夏戶雅翻義宣爲竟陵王義季爲衡陽王仍以義宣爲左將軍鎮石頭徐羡之等欲即以到彦之爲雍州雍於用翻帝不許徵彦之爲中領軍委以戎政彦之自襄陽南下謝晦已至鎮慮彦之不過已過古禾翻彦之至楊口步往江陵深布誠款晦亦厚自結納彦之留馬及利劍名刀以與晦晦由此大安　柔然紇升蓋可汗聞魏太宗殂將六萬騎入雲中殺掠吏民攻拔盛樂

宮魏之先什翼犍始居雲中之盛樂宮築盛樂城於故城南八里紇戶骨翻可從刋入聲汗音寒將即亮翻騎奇寄翻樂音洛魏世祖自將輕騎討之三日二夜至雲中紇升蓋引騎圍魏主五十餘重騎逼馬首相次如堵將士大懼魏主顏色自若衆情乃安紇升蓋以弟子於陟斤爲大將魏人射殺之紇升蓋懼遁去重直龍翻射而亦翻考異曰後魏本紀云赭楊子尉眷文率輕騎討之虜乃退走李延壽北史紀云帝帥輕騎討之虜乃退走今據蠕蠕傳從北史尚書令劉絜言於魏主曰大檀自恃其衆必將復來復扶又翻請俟收田畢大發兵爲二道東西並進以討之魏

主然之九月丙子立妃袁氏爲皇后耽之曾孫也袁耽見九十五卷成帝咸康元年冬十月吐谷渾威王阿柴卒阿柴有子二十人疾病召諸子弟謂之曰先公車騎以大業之故捨其子拾虔而授孤孤敢私於緯代而忘先君之志乎先公謂樹洛干也樹洛干自號車騎將軍授阿柴國見一百一十八卷晉安帝義熙十三年緯于貴翻我死汝曹當奉慕璝爲主緯代者阿柴之長子慕璝者阿柴之母弟叔父烏紇提之子也烏紇提之立也妻樹洛于母生二子慕璝慕利延緯於貴翻璝姑回翻提當作堤阿柴又命諸子各獻一箭取一箭

授其弟慕利延使折之慕利延折之又取十九箭使折之慕利延不能折（折而設翻）阿柴乃諭之曰汝曹知之乎孤則易折（易以設翻）衆則難摧汝曹當勠力一心然後可以保國寧家言終而卒慕璝亦有才略撫秦涼失業之民及氐羌雜種至五六百落部衆轉盛（種章勇翻）十二月魏主命安集將軍長孫翰安北將軍尉眷北擊柔然魏主自將屯柞山（柞山在平城之西大河之東柞則洛翻）柔然北遁諸軍追之大獲而還翰肥之子也（長孫肥事魏主珪為將數有功）詔拜營陽王母

張氏爲營陽太妃 林邑王范陽邁寇日南九德諸郡（沈約曰九德郡故屬九真孫吳分立九德郡隋唐爲驩州）宕昌王梁彌怱遣子彌黄入見于魏（宕徒浪翻見賢遍翻）宕昌羌之別種也羌地東接中國西通西域長數千里（長直亮翻）各有酋帥部落分地不相統攝而宕昌最彊有民二萬餘落諸種畏之（北史曰宕昌蓋三苗之胤杜佑曰其界自仇池以西東西千里席水以南南北八百里地多山阜宕徒浪翻酋慈由翻帥所類翻種章勇翻）

夏主將廢太子璝而立少子酒泉公倫璝聞之將兵七萬北伐倫（璝錄南臺自長安北伐倫璝姑回翻少詩照翻將即亮翻下同）倫將

騎三萬拒之戰于高平倫敗死倫兄太原公昌將騎一萬襲瓚殺之并其衆八萬五千歸于統萬夏主大悅立昌為太子夏主好自矜大（好呼到翻）名其四門東曰招魏南曰朝宋西曰服涼北曰平朔（朝直遥翻）

二年春正月徐羨之傅亮上表歸政表三上（上時掌翻）帝乃許之丙寅始親萬機羨之仍遜位還第徐珮之程道恵及吴興太守王韶之等竝謂非宜（守式又翻）敦勸甚苦乃復奉詔視事（速徐傅之死者珮之諸公也復扶又翻）　辛未帝祀南郊大赦

己卯魏主還平城　二月燕有女子化爲男燕主以問羣臣尚書左丞傅權對曰西漢之末雌雞化爲雄猶有王莽之禍（漢書五行志宣帝黃龍元年未央殿輅軨中雌雞化爲雄毛衣變化而不鳴不將無距元帝初元元丞相府史家雌雞伏子漸化爲雄冠距鳴將其後王后羣弟世權以至於莽遂篡天下）況今女化爲男臣將爲君之兆也　三月丙寅魏主尊保母竇氏爲保太后密后之殂也（密后卽魏主之母杜貴嬪）世祖尚幼太宗以竇氏慈良有操行（行下孟翻）使保養之竇氏撫視有恩訓導有禮世祖德之故加以尊號奉養不異所生（養羊亮翻）

丁巳魏以長孫嵩為太尉長孫翰為司徒奚斤為司空　夏四月秦王熾磐遣平遠將軍叱盧犍等襲河西鎮南將軍沮渠白蹄於臨松擒之徙其民五千餘戶於枹罕犍居言翻沮子余翻枹音膚　魏主遣龍驤將軍步堆等來聘始復通好魏書官氏志西方步鹿孤氏改為步氏驤思將翻復扶又翻好呼到翻　六月武都惠文王楊盛卒初盛聞晉亡不改義熙年號謂世子玄曰吾老矣當終為晉臣汝善事宋帝及盛卒卒子恤翻玄自稱都督隴右諸軍事征西大將軍開府儀同三司

秦州刺史武都王遣使來告喪始用元嘉年號使疏吏翻

秋七月秦王熾磐遣鎮南將軍吉毗等南擊黑水羌酋丘擔大破之黑水羌在鄯至西北水經註曰白水出臨洮縣西南西傾山東南流與黑水合黑水出羌中西南逕黑水城西又西南入于白水擔都甘翻

八月夏武烈帝殂葬嘉平陵廟號世祖太子昌即皇帝位昌字還國勃勃第二子也大赦改元承光

王弘自以始不預定策不受司空表讓彌年乃許之弘以此得免徐傅之禍乙酉以弘為車騎大將軍開府儀同三司騎奇寄翻

冬十月丘擔以其衆降秦降戶江翻秦以擔

為歸善將軍拜折衝將軍乞伏信帝為平羌校尉以鎮之　癸卯魏主大伐柔然五道並進長孫翰等從東道出黑漠考異曰翰傳云與娥清出長川今從蠕蠕傳廷尉卿長孫道生等出白黑二漠之間長川牛川同是大漠之地拓拔分其地名耳長川有白黑二漠黑在東白在西魏主從中道東平公娥清出栗園栗園在中道之西西道之東考異曰清傳云與長孫翰出長川今從蠕蠕傳奚斤等從西道出爾寒山諸軍至漠南舍輜重舍捨曰捨重直用翻輕騎齎十五日糧度漠擊之騎奇寄翻柔然部落大驚絶迹北走　十一月以武都世子玄為

北秦州刺史武都王（時南秦州治漢中故以武都為北秦州　考異曰宋本紀癸酉南史庚午按十一月壬午朔無癸酉及庚午今不書日）初會稽孔甯子為帝鎮西諮議參軍（會工外翻）及即位以甯子為步兵校尉與侍中王華並有富貴之願疾徐羨之傅亮專權日夜搆之於帝（史言徐傅侮上固當誅而王華等之搆間亦非也）會謝晦二女當適彭城王義康新野侯義賓遣其妻曹氏及長子世休送女至建康帝欲誅羨之亮并發兵討晦聲言當伐魏又言拜京陵（京陵興寧陵也）治行裝艦（治直之翻艦戶黯翻）亮與晦書曰薄伐河朔事猶未已朝野之慮憂懼者多又言朝士多諫北征（朝直遥翻）上當遣外監萬幼宗往相諮訪（南史曰制局監外監領器仗兵役多以嬖倖為之）時朝廷處分異常其謀頗泄（處昌呂翻分扶問翻）

三年春正月謝晦弟黃門侍郎皭馳使告晦（皭子肖翻）晦猶謂不然以傅亮書示諮議參軍何承天曰計幼宗一二日必至傅公慮我好事故先遣此書承天曰外間所聞咸謂西討已定幼宗豈有上理（好事猶言好生事微省其辭若隱語然好呼到翻上時掌翻）晦尚謂虛妄使承天豫立答詔啟草言伐虜宜

須明年江夏內史程道惠得尋陽人書（夏戶雅翻下同）言朝廷將有大處分其事已審使其輔國府中兵參軍樂冏封以示晦（道惠蓋帶輔國將軍也）晦問承天曰若果爾卿令我云何對曰蒙將軍殊顧常思報德事變至矣何敢隱情然明日戒嚴動用軍法區區所懷懼不得盡晦懼曰卿豈欲我自裁邪承天曰尚未至此以王者之重舉天下以攻一州大小既殊逆順又異境外求全上計也其次以腹心將兵屯義陽將軍自帥大衆戰於夏口若敗即趨義陽以出北境其次也（承天二策皆勸晦棄親以求全將即亮翻帥讀曰率趨七喻翻）晦良久曰荊州用武之地兵糧易給聊且決戰走復何晚（易以豉翻復扶又翻）乃使承天造立表檄又與衛軍諮議參軍琅邪顏邵謀舉兵（晦帶衛將軍）邵飲藥而死晦立幡戒嚴謂司馬庾登之曰今當自下欲屈卿以三千人守城備禦劉粹登之曰下官親老在都又素無部衆情計二三不敢受此旨晦仍問諸將佐戰士三千足守城否南蠻司馬周超對曰非徒守城而已若有外寇可以立功（超蓋為南蠻校

尉府司馬登之因曰超必能辦下官請解司馬南郡以授之登之晦府司馬領南郡太守乞解以授超晦即於坐命超為司馬領南義陽太守沈約曰晉末以義陽流民僑立南義陽郡屬荆州領厥西平氏二縣坐俎卧湖轉登之為長史南郡如故登之蘊之孫也庾蘊死于海西之廢帝以王弘檀道濟始不預廢弑之謀弘弟曇首又為帝所親委事將發密使報弘且召道濟欲使討晦王華等皆以為不可帝曰道濟止於脅從本非創謀殺害之事又所不關吾撫而使之必將無慮乙丑道濟至建康丙寅下詔暴羨

之亮晦殺營陽廬陵王之罪命有司誅之且曰晦據有上流或不即罪（即就也）朕當親帥六師爲其過防（帥讀曰率）可遣中領軍到彥之即日電發征北將軍檀道濟駱驛繼路符衛軍府州以時收翦（符衛軍府及荊州官屬使收誅晦也）已命雍州刺史劉粹等（雍於用翻）斷其走伏（走逃也伏匿也斷其逃匿之路也斷丁管翻）罪止元凶餘無所問是日詔召羨之亮羨之行至西明門外（洛城西面有廣陽西明閶闔三門建康倣之）謝皭正直（皭為黄門侍郎正入直省內也）遣報亮云殿內有異處分亮辭以嫂病暫還遣使報羨之

羨之還西州揚州刺史治臺城西故曰西州乘內人問訊車出郭步走至新林新林浦去建康城二十里入陶竈中自經死亮乘車出郭門乘馬奔兄迪墓屯騎校尉郭泓收之至廣莫門廣莫門建康城北門亦放洛城之制騎奇寄翻校户教翻上遣中書舍人以詔書示亮并謂曰以公江陵之誠謂亮迎帝於江陵也當使諸子無恙亮讀詔書訖曰亮受先帝布衣之眷遂蒙顧託黜昏立明社稷之計也欲加之罪其無辭乎晉大夫里克之言於是誅亮而徙其妻子於建安誅羨之二子而宥其兄子珮之又誅晦子

世休收縶謝曜帝將討謝晦問策於檀道濟對曰臣昔與晦同從北征（事見一百一十八卷晉安帝義熙十三年也）入關十策晦有其九才略明練殆為少敵然未嘗孤軍決勝戎事恐非其長（其下當有所字）臣悉晦智晦悉臣勇今奉王命以討之可未陳而擒也（陳與陣同）丁卯徵王弘為侍中司徒錄尚書事揚州刺史以彭城王義康為都督荊湘等八州諸軍事荊州刺史樂冏復遣使告謝晦以徐傅及曜等已誅（復扶又翻下[illegible]復同使疏吏翻）晦先舉義之亮哀次發子弟凶問既而自

出射堂勒兵晦從高祖征討指麾處分莫不曲盡其宜數日間四遠投集得精兵三萬人乃奉表稱羨之亮等忠貞橫被冤酷橫戶孟翻且言臣等若志欲執權不專爲國爲于僞翻初廢營陽陛下在遠武皇之子尚有童幼擁以號令誰敢非之豈得泝流三千里自建康至江陵泝流而上凡三千里虛館七旬仰望鸞旗者哉景平二年五月乙酉廢少帝八月丙申帝至建康凡七旬故廬陵王於營陽之世積怨犯上自貽非命不有所廢將何以興亦晉里克之言耿弇不以賊遺君父此耿弇討張步之言晦引以爲言自謂殺

(廬陵所以除偪不以累帝也遺于季翻)臣亦何負於宋室邪此皆王弘王曇首王華險躁猜忌讒搆成禍(躁則到翻)今當舉兵以除君側之惡　秦王熾磐復遣使如魏請用師于夏(秦入貢于魏以請伐夏事始上卷營陽王景平元年復扶又翻使疏吏翻)初袁皇后生皇子劭后自詳視使馳白帝曰此兒形貌異常必破國亡家不可舉即欲殺之帝狼狽至后殿戶外手撥幔禁之乃止(為劭弒逆張本幔莫半翻)以尚在諒闇(闇音陰)故祕之閏月丙戌始言劭生　帝下詔戒嚴大赦諸軍相次進路以討謝晦晦以

弟遯爲竟陵内史將萬人揔留任帥衆二萬發江陵列舟艦自江津至于破冢將即亮翻帥讀曰率艦戶黯翻冢知隴翻旌旗蔽日歎曰恨不得以此爲勤王之師晦欲遣兵襲湘州刺史張邵何承天以邵兄益州刺史茂度與晦善曰邵意趣未可知不宜遽擊之晦以書招邵邵不從　二月戊午以金紫光祿大夫王敬弘爲尚書左僕射晉制左右光祿大夫金章紫綬後遂爲金紫光祿大夫建安太守鄭鮮之爲右僕射敬弘廙之曾孫也王廙見八十九卷晉愍帝建興三年廙羊至翻又逸職翻庚申上發建康命

王弘與彭城王義康居守入居中書下省（中書有上省下省守手又翻）侍中殷景仁參掌留任帝姊會稽長公主留止臺內摠攝六宮（臺內即禁中會工外翻長知兩翻）謝晦自江陵東下何承天留府不從晦至江口（江口即西江口從才用翻）到彥之已至彭城洲庾登之據巴陵畏懦不敢進會霖雨連日參軍劉和之曰彼此共有雨耳檀征北尋至東軍方彊惟宜速戰登之恇怯使小將陳祐作大囊貯茅懸於帆檣云可以焚艦（恇去王翻將即亮翻貯丁呂翻艦戶黯翻）用火宜須晴以緩戰期晦然之

停軍十五日乃使中兵參軍孔延秀攻將軍蕭欣於彭城洲破之水經註江水過長沙下雋縣北又東逕彭城口水東有彭城磯又攻洲口柵陷之諸將咸欲退還夏口到彥之不可乃保隱圻水經註江水自彭城磯東逕如山北山北對隱磯晦又上表自訟且自矜其捷曰陛下若梟四凶於廟庭懸三監於絳闕以王弘王曇首王華比虞之共工驩兜苗鯀周之管叔蔡叔霍叔也梟堅堯翻臣便勒眾旋旗還保所任初晦與徐羨之傅亮為自全之計以為晦據上流而檀道濟鎮廣陵各有彊兵足以制朝廷羨之亮居中秉權可得持

久及閑道濟帥衆來上惶懼無計道濟既至與到彥之軍合鼙艦緣岸晦始見艦數不多輕之不即出戰至晚因風帆上前後連咽上時掌翻連謂沿江戰艦連接不斷咽謂戰艦塞江前後塡咽西人離沮無復鬭心戊辰臺軍至忌置洲尾沮在呂翻水經註江水東過長沙下雋縣北湘水自南注之又東左得二夏浦俗謂之西江口又東逕忌置山南又東過彭城口復扶又翻列艦過江晦軍一時皆潰晦夜出投巴陵得小船還江陵先是帝遣雍州刺史劉粹自陸道帥步騎襲江陵至沙橋先悉薦翻雍於用翻帥讀曰率下同騎奇寄翻沙橋在江陵北周超帥萬餘人

逆戰大破之士卒傷死者過半俄而晦敗問至初晦與粹善以粹子曠之為叅軍帝疑之王弘曰粹無私必無憂也及受命南討一無所顧帝以此嘉之晦亦不殺曠之遣還粹所丙子帝自蕪湖東還晦至江陵無他處分惟愧謝周超而已其夜超捨軍單舸詣到彦之降柯古我翻晦衆散略盡乃攜其弟遯等七騎北走遯肥壯不能乘馬晦每待之行不得速己卯至安陸延頭水經註武口水上通安陸之延頭九域志武湖在黄州界蓋此湖上接延頭也杜佑曰武湖在黄洲黄陂縣東黄祖習戰閲武之所為

戍主光順之所執（戍主戍副宋齊以下至隋咸有其官姓譜光姓也晉書有光逸）檻送建康到彥之至馬頭何承天自歸彥之因監荆州府事（監工銜翻）以周超為參軍劉粹以沙橋之敗告乃執之於是誅晦嚼遯及其兄弟之子并同黨孔延秀周超等晦女彭城王妃被髮徒跣與晦訣曰大丈夫當横尸戰場奈何狼籍都市（被皮義翻籍而亦翻）庾登之以無任免官禁錮何承天及南蠻行參軍新興王玄謨等皆見原（據南史王元謨太原祁縣人漢建安二十年集塞下荒地置新興郡魏黄初初遷于陘嶺之南玄謨盖本新興人而居太原之祁縣界也）

晦之走也左右皆棄之惟延陵蓋追隨不捨帝以蓋為鎮軍功曹督護延陵複姓蓋吳延陵季子之後蓋其名也為鎮軍府功曹又兼督護之官也晉氏渡江有參軍督護功曹參軍兼督護即參軍督護之任也洪适曰參軍督護江左置皆有部曲宋則無矣晦之起兵引魏南蠻校尉王慧龍為援魏以王慧龍為南蠻校尉以援汝穎之間慧龍帥衆一萬拔思陵戍思陵戍在陳郡西北進圍項城聞晦敗乃退益州刺史張茂度受詔襲江陵晦敗茂度軍始至白帝議者疑茂度有貳心帝以茂度弟邵有誠節赦不問代還三月辛巳帝還建康徵謝靈運為祕書監

顏延之為中書侍郎賞遇甚厚帝以惠琳道人善談論因與議朝廷大事遂參權要賓客輻湊門車常有數十兩門車謂門前候見之車兩音亮四方贈賂相係方筵七八座上恒滿琳著高屐著陟略翻披貂裘置通呈書佐通呈與謁之職書佐掌書翰會稽孔覬嘗詣之遇賓客填咽暄涼而已言但敘寒溫不及餘語會工外翻覬音冀覬慨然曰遂有黑衣宰相可謂冠屨失所矣廬陵廢而三人作徐傅誅而三人進可謂矯枉過正矣夏五月乙未以檀道濟為征南大將軍開府儀同三司江州刺史到彥之為南豫州刺

史遣散騎常侍袁渝等十六人分行諸州郡縣觀察吏政訪求民隱散悉亶翻騎奇寄翻行下孟翻又使郡縣各言損益丙午上臨延賢堂聽訟延賢堂在建康華林園自是每歲三訊周禮秋官以三刺斷庶民獄訟之中一曰訊羣臣二曰訊羣吏三曰訊萬民註云刺殺也三訊罪定則殺之訊言也左僕射王敬弘性恬淡有重名關署文案初不省讀省悉景翻嘗預聽訟上問以疑獄敬弘不對上變色問左右何故不以訊牒副僕射謂不以訊牒副本納呈敬弘也敬弘曰臣乃得訊牒讀之正自不解解戶買翻曉也上甚不悦雖加禮敬不復以時務

及之（復扶又翻禮敬不替而不以時務及之此法正勸蜀先主以加禮許靖之智也）六月以右衛將軍王華為中護軍侍中如故華以王弘輔政王曇首為上所親任與己相埒（埒龍輟翻）自謂力用不盡每歎息曰宰相頓有數人天下何由得治（治直吏翻）是時宰相無常官惟人主所與議論政事委以機密者皆宰相也故華有是言亦有任侍中而不為宰相者然尚書令僕中書監令侍中侍郎給事中皆當時要官也華與劉湛王曇首殷景仁俱為侍中風力局幹冠冕一時上嘗與四人

於合殿宴飲甚悅合殿在齋閤之後李延壽曰晉世諸帝多處內房朝宴所臨東西二堂而已孝武末年清暑方構永初受命無所改作所居惟稱西殿不製嘉名文帝因之亦有合殿之稱既罷出上目送良久歎曰此四賢一時之秀同管喉脣恐後世難繼也喉脣言出納王命也黃門侍郎謝弘微與華等皆上所重當時號曰五臣弘微琰之從孫也琰安之子也從才用翻下同精神端審時然後言婢僕之前不妄語笑由是尊卑大小敬之若神從叔混特重之常曰微子異不傷物同不害正吾無間然呂大臨曰無間隙可言其失謝顯道曰猶言我無得而議之也嗚呼此江左所謂清

誤也間古莧翻上欲封王曇首王華等拊御牀曰此坐非卿兄弟無復今日因出封詔以示之以誅徐傅等爲曇首華之功坐徂卧翻曇首固辭曰近日之事賴陛下英明罪人斯得臣等豈可因國之災以爲身幸上乃止　魏主詔問公卿今當用兵赫連蠕蠕二國何先杜佑曰柔然後魏太武以其無知狀類於蟲故改其號曰蠕蠕宋齊謂之芮芮蠕人兗翻長孫嵩長孫翰奚斤皆曰赫連土著著直略翻未能爲患不如先伐蠕蠕若追而及之可以大獲不及則獵於陰山取其禽獸皮角以充軍實太常崔浩曰蠕

蠕鳥集獸逃言其來則如鳥之集走則如獸之逃也舉大衆追之則不能及輕兵追之又不足以制敵赫連氏土地不過千里政刑殘虐人神所棄宜先伐之尚書劉絜武京侯安原請先伐燕於是魏主自雲中西巡至五原因畋於陰山東至和兜山和兜山蓋在陰山之東長川之南秋八月還平城　詔殿中將軍吉恒聘于魏恒戶登翻　燕太子永卒立次子翼爲太子　秦王熾磐伐河西至廉川遣太子暮末等步騎三萬攻西安不克又攻番禾河西王蒙遜發兵禦之且遣

使說夏主（騎奇寄翻番音磐使疏吏翻說輸芮翻）使乘虛襲枹罕（枹音膚）夏主遣征南大將軍呼盧古將騎二萬攻苑川車騎大將軍韋伐將騎三萬攻南安熾磐聞之引歸（蒙遜借助於夏以退秦師秦既敝於夏夏亦僨於魏而涼亦不能以自立是以親仁善鄰國之寶也）九月徙其境內老弱畜產於澆河（杜佑曰澆河城在廓州達化縣西一百二十里）及莫河仍寒川留左丞相曇達守枹罕韋伐攻拔南安獲秦秦州刺史翟爽南安太守李亮　吐谷渾握逵等帥部衆二萬落叛秦奔昴川附於吐谷渾王慕璝（史言乞伏兵勢漸衰帥讀曰率璝姑回翻）

大旱蝗左光祿大夫范泰上表曰婦人有三從之義婦人在室從父母既嫁從夫夫死從子無自專之道謝晦婦女猶在尚方惟陛下留意有詔原之　魏主聞夏世祖殂諸子相圖謂倫璝昌相殺也國人不安欲伐之長孫嵩等皆曰彼若城守以逸待勞大檀聞之乘虛入寇此危道也崔浩曰往年以來熒惑再守羽林鉤己而行其占秦亡事見一百十七卷晉安帝義熙十一年今年五星并出東方利以西伐天人相應不可失也嵩固爭之帝大怒責嵩在官貪汚命武士頓辱之

嵩歷事四朝魏之元臣也頓辱捽其首使頓地以辱之於是遣司空奚斤帥四萬五千人襲蒲阪阪音反宋兵將軍周幾帥萬人襲陜城陜失冉翻以河東太守薛謹為鄉導謹辯之子也薛辯見一百十八卷晉安帝義熙十三年鄉讀曰嚮魏主欲以中書博士平棘李順揔前驅之兵平棘縣二漢屬常山晉魏屬趙郡訪於崔浩浩曰順誠有籌略然臣與之婚姻深知其為人果於去就不可專委帝乃止浩與順由是有隙為後魏主以浩言誅順張本冬十月丁巳魏主發平城秦左丞相曇達與夏呼盧古戰於嵻峎山曇徒含翻嵻丘

罔翻帳盧當翻曇達兵敗十一月呼盧古韋伐進攻杝罕杝音甫秦王熾磐遷保定連呼盧古入南城南城杝罕南城鎮京將軍趙壽生率死士三百人力戰却之呼盧古韋伐又攻沙州刺史出連虔于湟河虔遣後將軍乞伏萬年擊敗之敗補邁翻又攻西平執安西將軍庫洛干阬戰士五千餘人掠民二萬餘戶而去　仇池氐楊興平求內附梁南秦二州刺史吉翰晉泰始之初立梁州於漢中至安帝之世秦州又治漢中自是鎮漢中者帶梁南秦二州刺史遣始平太守龐諮據武興武興漢武都郡之沮縣也蜀以其地當衝

要置武興督以守之宋立東益州梁立武興蕃王國西魏改東益為興州因武興郡為名至我本朝以吳曦之變改為沔州氏王楊玄遣其弟難當將兵拒諮將即亮翻諮擊走之　魏主行至君子津會天暴寒冰合戊寅帥輕騎二萬濟河襲統萬帥讀曰率騎奇寄翻壬午冬至夏主方燕羣臣魏師奄至上下驚擾魏主軍於黑水去城三十餘里夏主出戰而敗退走入城門未及閉內三郎豆代田帥衆乘勝入西宮內三郎魏宿衛之官也三郎將領之又按魏道武帝天興初置幢主幢將主內三郎內三郎衛士也焚其西門宮門閉代田踰宮垣而出魏主拜代田

勇武將軍(勇武將軍之號魏始置)魏軍夜宿城北癸未分兵四掠殺獲數萬得牛馬十餘萬魏主謂諸將曰(將即亮翻下守將同)統萬未可得也它年當與卿等取之乃徙其民萬餘家而還(還從宣翻又如字)夏弘農太守曹達聞周幾將至不戰而走魏師乘勝長驅遂入三輔會幾卒于軍中蒲阪守將東平公乙斗聞奚斤將至遣使詣統萬告急使者至統萬(阪音反使疏吏翻下同)魏軍已圍其城還告乙斗曰統萬已敗矣乙斗懼棄城西奔長安斤遂克蒲阪夏主之弟助興先

守長安乙斗至與助興棄長安西犇安定考異曰奚斤傳作乙升今從帝紀十二月斤入長安秦雍氐羌皆詣斤降雍於用翻降戶江翻河西王蒙遜及氐王楊玄聞之皆遣使附魏兵以氣勢為用者也統萬圍而諸鎮失守氣勢然也前吳郡太守徐珮之聚黨百餘人謀以明年正會於殿中作亂事覺收斬之正會明年正月朔旦朝會也亦曰元會營陽太妃張氏卒秦征南將軍吉毗鎮南漒乞伏國仁置十二郡漒川其一也南漒當又在漒川之南漒其良翻隴西人辛澹帥戶三千據城逐毗毗走還枹罕澹南奔仇池澹徒覽翻帥讀曰率魏

魏皇始初得中原民多逃隱天興中詔采諸漏戶令輸繒帛於是自占為紬始二年克中山始得中原晉安帝之隆安元年也明年改元天興繒慈陵翻

繭羅縠戶者甚衆占之贍翻紬除留翻縠戶谷翻不隸郡縣賦役不均

是歲始詔一切罷之以屬郡縣

四年春正月辛巳帝祀南郊　乙酉魏主還平城統萬

徙民在道多死能至平城者什纔六七己亥魏主如幽

州夏主遣平原公定帥衆二萬向長安魏主聞之伐木

陰山大造攻具再謀伐夏　山羌叛秦羌分居武始洮陽南山者曰山

羌

二月秦王熾磐遣左丞相曇達招慰武始諸羌征南將軍吉毗招慰洮陽諸羌晉惠帝置洮陽縣屬狄道郡曇徒含翻羌人執曇達送夏吉毗爲羌所擊犇還士馬死傷者什八九魏主還平城　乙卯帝如丹徒己巳謁京陵初高祖既貴命藏微時耕具以示子孫帝至故宮晉之東遷也劉氏自彭城移居晉陵丹徒之京口里陵墓及故宮在焉見之有慙色近侍或進曰大舜躬耕歷山伯禹親事水土舜耕于歷山歷山之人皆讓畔伯禹親事水土手足胼胝陛下不覩遺物安知先帝之至德稼穡之艱難乎　二月

丙子魏主遣高涼王禮鎮長安禮斤之孫也拓跋斤見一百四卷

晋孝武太元元年

又詔執金吾桓貸造橋於君子津　丁丑魏廣平王連卒　丁亥帝還建康　戊子尚書右僕射鄭鮮之卒　秦王熾磐以輔國將軍段暉爲涼州刺史鎮樂都樂音洛　平西將軍麴景爲沙州刺史鎮西平寧朔將軍出連輔政爲梁州刺史鎮赤水　夏四月丁未魏員外散騎常侍步堆等來聘曹魏之末置員外散騎常侍散愁豐翻騎奇寄翻　庚戌以廷尉王徽之爲交州刺史徵前刺史杜弘文弘

文有疾自輿就路或勸之待病愈弘文曰吾杖節三世弘文父懸度祖瓊三世鎮交州常欲投軀帝庭況被徵乎遂行卒於廣州被皮義翻卒子恤翻弘文慧度之子也　魏奚斤與夏平原公定相持於長安魏主欲乘虛伐統萬簡兵練士部分諸將分扶問翻命司徒長孫翰等將三萬騎為前驅常山王素等將步兵三萬為後繼南陽王伏真等將步兵三萬部送攻具將軍賀多羅將精騎三千為前候前候者居前為候騎將即究翻騎奇寄翻素遵之子也拓跋遵見一百八卷晉孝武太元二十年五月魏主發

平城命龍驤將軍代人陸俟督諸軍鎮大磧以備柔然魏書官氏志内入諸姓步六孤氏後改爲陸氏驤用將翻磧七迹翻辛已濟君子津　壬午中護軍王華卒　魏主至拔鄰山拔鄰山在黑水東北築城捨輜重北史捨作舍當從之讀如字重直用翻以輕騎三萬倍道先行羣臣咸諫曰統萬城堅非朝夕可拔今輕軍討之進不可克退無所資不若與步兵攻具一時俱往帝曰用兵之術攻城最下必不得已然後用之今以步兵攻具皆進彼必懼而堅守若攻不時拔食盡兵疲外無所掠進退無

地不如以輕騎直抵其城彼見步兵未至意必寛弛吾羸形以誘之（羸倫為翻誘音酉）彼或出戰則成擒矣所以然者吾之軍士去家二千餘里又隔大河所謂置之死地而後生者也（去國遠鬬人皆致死故其鋒不可當）故以之攻城則不足決戰則有餘矣遂行　六月癸卯朔日有食之　魏主至統萬分軍伏於深谷以少衆至城下（藏匿其衆以少衆至城下誘其出戰少詩沼翻）夏將狄子玉降魏（將即亮翻降戶江翻）言夏主聞有魏師遣使召平原公定定曰統萬堅峻未易攻拔（易以豉翻）待我擒奚

斤然後徐往内外擊之蔑不濟矣故夏王堅守以待之魏主患之患其不出戰也乃退軍以示弱遣娥清及永昌王健帥騎五千西掠居民帥讀曰率騎奇寄翻下同魏軍士有得罪亡犇夏者言魏軍糧盡士卒食菜輜重在後步兵未至宜急擊之夏主從之使魏主用間亦不如是之巧殆天敓之也重直用翻甲辰將步騎三萬出城長孫翰等皆言夏兵步陳難陷陳讀曰陣宜避其鋒魏主曰吾遠來求賊惟恐不出今既出矣乃避而不擊彼奮我弱非計也遂收衆僞遁引而疲之夏兵爲兩

翼鼓譟追之行五六里會有風雨從東南來揚沙晦冥宦者趙倪頗曉方術言於魏主曰今風雨從賊上來我向之彼背之（背蒲妹翻）天不助人且將士飢渴願陛下攝騎避之（攝收也）更待後日崔浩叱之曰是何言也吾千里制勝一日之中豈得變易（言先定必勝之計故千里行師不可以風雨之故變易成算於一日之間）賊貪進不止後軍已絕宜隱軍分出掩擊不意風道在人豈有常也（言風在人用之分兵出其後順風擊之則風為我用豈有常勢哉）魏主曰善乃分騎為左右隊以掎之（掎居蟻翻）魏主馬蹶而墜

幾爲夏兵所獲拓跋齊以身捍蔽決死力戰夏兵乃退魏主騰馬得上刺夏尚書斛黎文殺之又殺騎兵十餘人身中流矢（幾巨依翻上時掌翻刺七亦翻中竹仲翻斛黎虜複姓）奮擊不輟夏衆大潰齊翳槐之玄孫也（翳槐什翼犍之兄晉成帝咸和四年立）魏人乘勝逐夏主至城北殺夏主之弟河南公滿及兄子蒙遜死者萬餘人夏主不及入城遂犇上邽魏主微服逐犇者入其城拓跋齊固諫不聽夏人覺之諸門悉閉魏主因與齊等入其宮中得婦人裙繫之槊上魏主乘之而

上僅乃得免會日暮夏尚書僕射問至奉夏主之母出走問姓至名孫恤曰裒州有問姓長孫翰將八千騎追夏主至高平不及而還乙巳魏主入城獲夏王公卿將校及諸母后妃姊妹宮人以萬數馬三十餘萬匹牛羊數千萬頭府庫珍寶車旗器物不可勝計將即亮翻校戶敎翻勝音升頒賜將士有差初夏世祖性豪侈夏王勃勃廟號世祖築統萬城事見一百十六卷晉安帝義熙九年高十仞基厚三十步上廣十步宮牆高五仞高古號翻厚戶遘翻廣古曠翻其堅可以厲刀斧臺榭壯大皆雕鏤圖畫被

以綺繡窮極文采魏主顧謂左右曰蕞爾國而用民如此（被皮義翻　蕞徂內翻）欲不亡得乎得夏太史令張淵徐辯復以爲太史令得故晉將毛脩之秦將軍庫洛干歸庫洛干於秦以毛脩之善烹調用爲太官令（毛脩之爲夏所禽見一百十八卷晉安帝義熙十四年庫洛干被禽見上年）魏主見夏著作郎天水趙逸所爲文譽夏主太過（譽音余）怒曰此豎無道何敢如是誰所爲邪當速推之（欲案其罪也）崔浩曰文士褒貶多過其實蓋非得已不足罪也乃止魏主納夏世祖三女爲貴人奚斤

與夏平原公定猶相拒於長安魏主命宗正娥清太僕丘堆帥騎五千略地關右定聞統萬已破遂奔上邽斤追至雍不及而還（雍於用翻）清堆攻夏貳城拔之魏主詔斤等班師斤上言赫連昌亡保上邽鳩合餘燼未有蟠據之資令因其危滅之為易（易以豉翻）請益鎧馬平昌而還（鎧可亥翻）魏主不許斤固請乃許之給斤兵萬人遣將軍劉拔送馬三千匹并留娥清丘堆使共擊夏辛酉魏主自統萬東還以常山王素為征南大將軍假節與執金吾桓

賀莫雲留鎮統萬（魏書官氏志內入諸姓烏丸氏為桓氏）雲題之弟也（莫題見一百十四卷晉安帝義熙四年）秦王熾磐還枹罕（夏既破故熾磐還枹音膚）秋七月己卯魏主至柞嶺（柞嶺即柞山之嶺柞則洛翻）柔然冠雲中聞魏已克統萬乃遁去　秦王熾磐謂羣臣曰孤知赫連氏必無成冒險歸魏（事見上卷營陽王景平元年）今果如孤言　八月遣其叔父平遠將軍渥頭等入貢于魏　壬子魏主還至平城以所獲頒賜留臺百官有差魏主為人壯健鷙勇臨城對陳（陳讀曰陣）親犯矢石左右死傷相繼神色自

若由是將士畏服咸盡死力將即亮翻下同性儉率服御飲膳取給而已羣臣請增峻京城及修宮室曰易云王公設險以守其國易坎卦彖辭又蕭何云天子以四海為家不壯不麗無以重威事見十一卷漢高帝七年帝曰古人有言在德不在險吳起之言屈丏蒸土築城而朕滅之豈在城也今天下未平方須民力土功之事朕所未為蕭何之對非雅言也雅正也每以為財者軍國之本不可輕費至於賞賜皆死事勲績之家親戚貴寵未嘗横有所及横戶孟翻命將出師

指授節度違之者多致負敗明於知人或拔士於卒伍之中惟其才用所長不論本末聽察精敏下無遁情賞不違賤罰不避貴雖所甚愛之人終無寛假常曰法者朕與天下共之何敢輕也然性殘忍果於殺戮往往已殺而復悔之如崔浩之類是也復扶又翻九月丁酉安定民舉城降魏夏都既破安定亦降降户江翻下同氐主楊玄遣將軍苻白作圍秦梁州刺史出連輔政于赤水城中糧盡民執輔政以降輔政至駱谷逃還冬十月秦以驍騎將軍吳漢爲平

南將軍梁州刺史鎮南強驍堅堯翻騎奇守翻强其良翻十一月魏主遣軍司馬公孫軌兼大鴻臚持節策拜楊玄爲都督荆梁等四州諸軍事梁州刺史南秦王封玄爲南秦王以别乞伏熾磐臚陵如翻及境玄不出迎軌責讓之欲奉策以還玄懼而郊迎魏主善之以軌爲尚書軌表之子也表死於營陽王景平元年十二月秦梁州刺史吳漢爲羣羌所攻帥戶二千還于枹罕帥讀曰率魏主行如中山癸卯還平城

資治通鑑卷一百二十

資治通鑑卷一百二十一　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

宋紀三 起著雍執徐盡上章敦牂凡三年

太祖文皇帝上之中

元嘉五年春正月辛未魏京兆王黎卒　荆州刺史彭城王義康性聰察在州職事修治治直吏翻左光祿大夫范泰謂司徒王弘曰天下事重權要難居卿兄弟盛滿當

深存降挹謂弘及弟曇首皆居權要彭城王帝之次弟宜徵還入朝共參朝政朝直遥翻弘納其言時大旱疾疫弘上表引咎遜位帝不許　秦商州刺史領澆河太守姚濬叛降河西晉時張祚以敦煌郡爲商州時敦煌屬河西熾磐盖以濬遥領商州而守澆河也澆堅堯翻降戸江翻秦王熾磐以尚書焦嵩代濬帥騎三千討之帥讀曰率騎奇寄翻二月嵩爲吐谷渾元緒所執　魏改元神䴥䴥居牙翻牡鹿也以獲神鹿改元魏書靈徵志時定州獲白䴥白䴥鹿也又見于樂陵　魏平北將軍尉眷攻夏主於上邽尉紆勿翻夏主退屯平涼奚斤進軍安定與丘

堆娥清軍合斤馬多疫死士卒乏糧乃深壘自固遣丘堆督租于民間士卒暴掠不設儆備夏主襲之堆兵敗以數百騎還城夏主乘勝日來城下鈔掠不得芻牧諸將患之監軍侍御史安頡曰鈔楚交翻將即亮翻監工銜翻頡戶結翻受詔滅賊今更爲賊所困退守窮城若不爲賊殺當坐法誅進退皆無生理而諸王公晏然曾不爲計乎奚斤封宜城王爲司空斤曰今軍士無馬以步擊騎必無勝理當須京師救騎至合擊之頡曰今猛寇遊逸於外吾兵疲食盡不一

決戰則死在旦夕救騎何可待乎等于就死死戰不亦可乎斤又以馬少爲辭騎奇寄翻少詩沼翻頡曰今斂諸將所乘馬可得二百匹頡請募敢死之士出擊之就不能破敵亦可以折其鋭且赫連昌狷而無謀好勇而輕狷吉縣翻好呼到翻輕遣政翻每自出挑戰挑徒了翻衆皆識之若伏兵掩擊昌可擒也斤猶難之頡乃陰與尉眷等謀選騎待之既而夏主來攻城頡出應之夏主自出陳前搏戰陳讀曰陣軍士識其貌爭赴之會天大風揚塵晝昏夏主敗走頡追之夏

主馬蹶而墜遂擒之考異曰十六國春秋鈔云承光三年五月戰于黑渠爲魏所敗昌與數千騎奔還魏追騎亦至昌河内公費連烏提守高平從諸城民七萬戶于安定以鄯之四年二月魏軍至安定三城潰昌奔秦州魏東平公娥清追擒之送于魏與後魏紀傳不同今從後魏書頡同之子也安同永興初八公之一也夏大將軍領司徒平原王定收其餘衆數萬犇還平涼即皇帝位定小字直償夏王勃勃第五子大赦改元勝光三月辛巳赫連昌至平城魏主館之於西宮門内器用皆給乘輿之副又以妹始平公主妻之乘緦證翻妻七細翻假常忠將軍賜爵會稽公會公外翻以安頡爲建節將軍賜爵

西平公尉眷爲寧北將軍進爵漁陽公魏主常使赫連昌侍從左右（從才用翻）與之單騎共逐鹿深入山澗昌素有勇名諸將咸以爲不可魏主曰天命有在亦何所懼親遇如初奚斤自以爲元帥而昌爲偏裨所擒深恥之乃捨輜重（重直龍翻下同）齎三日糧追夏主於平涼娥清欲循水而往（清蓋欲循涇水而進）斤不從自北道邀其走路至馬髦嶺（馬髦山之嶺也）夏軍將遁會魏小將有罪亡歸於夏告以魏軍食少無水（少詩沼翻）夏主乃分兵邀斤前後夾擊之魏兵大潰

斤及娥清劉拔皆為夏所擒去年魏遣劉拔與斤共擊夏士卒死者六七千人斤西伐長安生擒赫連昌于安定封昌為公以妹妻之昌弟定在隴上吐伐斤乘勝以騎三萬討之定伏設於隴山彈爭谷破之斬吐伐斤盡坑其衆定率衆東還復克長安𡙇又自攻不克乃分軍戍大城而還今從後魏書考異曰宋索虜傳元嘉五年使大將吐伐丘堆守輜重在安定聞斤敗棄輜重奔長安與高涼王禮偕奔蒲阪阪音反夏人復取長安復扶又翻下復勸同魏主大怒命安頡斬丘堆代將其衆鎮蒲阪以拒之將即亮翻夏四月夏主遣使請和於魏魏主以詔諭之使降使疏吏翻降戶江翻壬子魏主西巡戍

午畋於河西此君子津之西也大赦　五月秦文昭王熾磐卒太子暮末即位大赦改元永弘　平陸令河南成粲平陸縣目漢以來屬東平郡復勸王弘遜位復扶又翻弘從之累表陳請帝不得已六月庚戌以弘為衛將軍開府儀同三司　甲寅魏主如長川魏書帝紀泰常八年築長城於長川之南　葬秦文昭王于武平陵廟號太祖秦王暮末以右丞相元基為侍中相國都督中外諸軍録尚書事以鎮軍大將軍河州牧謙屯為驃騎大將軍河州治枹罕乞伏氏所都驃匹妙翻騎奇寄翻下同徵安北將

軍涼州刺史段暉爲輔國大將軍御史大夫叔段暉先鎮樂都父右禁將軍千年爲鎮北將軍涼州牧鎮湟河以征北將軍木奕干爲尚書令車騎大將軍以征南將軍吉毗爲尚書僕射衞大將軍河西王蒙遜因秦喪伐秦西平西平太守麴承謂之曰殿下若先取樂都則西平必爲殿下之有苟望風請服亦明主之所疾也蒙遜乃釋西平攻樂都相國元基帥騎三千救樂都元基自枹罕救樂都樂音洛甫入城而河西兵至攻其外城克之絶其水道城中飢

渴死者大半東羌乞提從元基救樂都陰與河西通謀下繩引内其兵登城者百餘人鼓譟燒門元基帥左右奮擊河西兵乃退帥讀曰率初文昭王疾病謂暮末曰吾死之後汝能保境則善矣沮渠成都為蒙遜所親重汝宜歸之至是暮末遣使詣蒙遜許歸成都以求和成都為秦擒事見一百十九卷武帝永初三年沮子余翻使疏吏翻下同蒙遜引兵還遣使入秦弔祭暮末厚資送成都遣將軍王伐送之蒙遜猶疑之使恢武將軍沮渠奇珍伏兵於捫天嶺執伐并其騎士三

百人以歸既而遣尚書郎王杼送伐還秦并遺暮末馬千匹及錦罽銀繒遺于季翻罽音計繒慈林翻秋七月暮末遣記室郎中馬艾如河西報聘　魏主還宮　八月復如廣甯觀温泉水經注下洛縣故城魏燕州廣甯縣廣甯郡治魏土地記下洛城東南四十里有橋山山下有温泉泉上有祭堂彫簷華宇被于浦上石池吐泉湯湯其下炎涼代序是水灼焉無改能治百疾赴者若流復扶又翻柔然紇升蓋可汗遣其子將萬餘騎寇魏邊紇戶骨翻可讀從刊入聲汗音寒將即亮翻騎奇寄翻魏主自廣甯還追之不及九月還宮　冬十月甲辰魏主北巡壬子畋于牛川　秦涼

州牧乞伏千年嗜酒殘虐不恤政事秦王暮末遣使讓之千年懼犇河西（犇河西王蒙遜也）暮末以叔父光祿大夫沃陵為涼州牧鎮湟河　徐州刺史王仲德遣步騎二千伐魏濟陽陳留（濟陽縣漢晉以來屬陳留郡此時陳留郡治浚儀杜佑曰濟陽縣故城在曹州冤句縣西南濟子禮翻　考異曰後魏紀云淮北鎮將按南史仲德時為安北將軍徐州刺史宋書仲德傳闕又宋書南史本紀北史本紀及宋魏諸臣列傳魏劉裕傳宋索虜傳皆無是年王仲德等伐魏事唯後魏本紀有之今從之）　魏主還宮　魏定州丁零鮮于臺陽等二千餘家叛入西山（魏主珪皇始二年置安州于中山天興三年改曰定州西山即曲陽西山也）

州郡不能討閏月魏主遣鎮南將軍叔孫建討之十一月乙未朔日有食之魏主如西河校獵河水逕漢雲中楨陵縣西南平城在其東北故謂之西河十二月甲申還宮河西王蒙遜伐秦至磐夷秦相國元基等將騎萬五千拒之蒙遜還攻西平征虜將軍出連輔政等將騎二千救之將即亮翻騎奇寄翻

祕書監謝靈運自以名輩才能應參時政上惟接以文義每侍宴談賞而已王曇首王華殷景仁名位素出靈運下並見任遇靈運意甚不平多稱疾不朝直不入朝不

入直也疊徒含翻朝直遥翻或出郭遊行且二百里經旬不歸既無表聞又不請急上不欲傷大臣意諷令自解靈運乃上表陳疾上賜假令還會稽假居訝翻會工外翻而靈運遊飲自若為法司所糾坐免官　是歲師子王刹利摩訶及天竺迦毗黎王月愛皆遣使奉表入貢表辭皆如浮屠之言南史師子國天竺旁國也其地和適無冬夏之異五穀隨人種不須時節天竺有迦毗黎蘇摩黎斤陁利婆黎等國皆事佛道刹初轄翻迦古牙翻又居伽翻使疏吏翻　魏鎮遠將軍平舒侯燕鳳卒燕鳳歷事拓跋氏四世

六年春正月王弘上表乞解州録以授彭城王義康州録揚州及録尚書事也帝優詔不許癸丑以義康為侍中都督楊南徐兖三州諸軍事司徒録尚書事領南徐州刺史武帝永初二年加京口之徐州曰南徐淮北之徐州但曰徐南徐領南東海南琅邪晉陵義興南蘭陵南東莞臨淮淮陵南彭城南清河南高平南平昌南濟陰南濮陽南泰山濟陽南魯郡等郡弘與義康二府並置佐領兵共輔朝政佐參佐也所謂佐吏朝直遥翻弘既多疾且欲委遠大權每事推讓義康遠于願翻推吐雷翻由是義康專揔内外之務為義康專擅致禍張本又以撫軍將軍江夏王義恭為都督

荆湘等八州諸軍事荆州刺史夏戶雅翻以侍中劉湛為南蠻校尉行府州事帝與義恭書誡之曰天下艱難家國事重雖曰守成實亦未易隆替安危在吾曹耳豈可不感尋王業大懼負荷感念致王業之艱難而尋繹為治之理也傳曰其父析薪其子不克負荷易以豉翻荷下可翻又音如字汝性褊急志之所滯其欲必行滯凝也積也褊方緬翻意所不存從物回改此最弊事宜念裁抑衛青遇士大夫以禮與小人有恩西門安于矯性齊美西門豹性剛急常佩韋以自緩董安于性寬緩常佩弦以自警關羽張飛任偏同弊事見六十九卷

魏文帝黄初二年行己舉事深宜鑒此若事異今日嗣子幼蒙陸德明曰蒙稚也司徒當周公之事汝不可不盡祇順之理爾時天下安危決汝二人耳汝一月自用錢不可過三十萬若能省此益美西楚府舍略所諳究諳烏含翻計當不須改作日求新異江左謂荆州為西楚凡訊獄多決當時難可逆慮此實為難至訊日虛懷博盡慎無以喜怒加人能擇善者而從之美自歸己不可專意自決以矜獨斷之明也斷丁亂翻名器深宜慎惜不可妄以假人昵近爵賜尤應裁

量吾于左右雖為少恩昵尼質翻量音良少詩沼翻如閫外論不以為非也以貴凌物物不服以威加人人不厭此易違事耳易以致翻聲樂嬉遊不宜令過蒱酒漁獵一切勿為蒱樗蒱也供用奉身皆有節度奇服異器不宜興長長丁丈翻令知兩翻又宜數引見佐史佐史當作佐吏晉宋之間藩府率謂參佐為佐吏數所角翻下同相見不數則彼我不親不親無因得盡人情人情不盡復何由知衆事也詳觀宋文帝此書則江左之治稱元嘉良有以也復扶又翻夏酒泉公儁自平涼奔魏丁零鮮于臺陽等請降於魏降戶江翻

魏主赦之〈赦其去年叛入西山之罪〉　秦出連輔政等未至西平河西王蒙遜拔西平執太守麴承〈蒙遜去年攻西平〉　二月秦王暮末立妃梁氏爲皇后子萬載爲太子　三月丁巳立皇子劭爲太子戊午大赦　辛酉以左衛將軍殷景仁爲中領軍帝以章太后早亡〈章太后胡氏生帝五年被譴賜死帝即位謚曰章〉奉太后所生蘇氏甚謹蘇氏卒帝往臨哭欲追加封爵使羣臣議之景仁以爲古典無之乃止　初秦尚書隴西辛進從文昭王遊陵霄觀彈飛鳥誤中秦王暮末之

母傷其面觀古玩翻中竹仲翻及暮末即位問母面傷之由母以狀告暮末怒殺進并其五族二十七人史言暮末以虐亡國夏四月癸亥以尚書左僕射王敬弘為尚書令臨川王義慶為左僕射吏部尚書濟陽江夷為右僕射濟子禮翻初魏太祖命尚書鄧淵撰國記十餘卷未成而止世祖更命崔浩與中書侍郎鄧潁等續成之為浩以史事得禍張本為國書三十卷潁淵之子也　魏主將擊柔然治兵于南郊治直之翻先祭天然後部勒行陳行戶剛翻陳讀曰陣內外羣臣皆不

欲行保太后固止之獨崔浩勸之尚書令劉絜等共推太史令張淵徐辯使言于魏主曰今兹已巳三陰之歲干以甲丙戊庚壬爲陽乙丁己辛癸爲陰支以子寅辰午申戌爲陽丑卯巳未酉亥爲陰已巳皆陰而干支合于巳巳是爲三陰之歲歲星襲月太白在西方不可舉兵北伐必敗雖克不利于上羣臣因共贊之曰淵等少時嘗諫苻堅南伐堅不從而敗所言無不中不可違也少詩沼翻中竹仲翻魏主意不快詔浩與淵等論難于前難乃旦翻浩詰淵辯曰陽爲德陰爲刑故日食脩德月食脩刑夫王者用刑小

則肆諸市朝大則陳諸原野陳諸原野用甲兵也此言本出漢書刑法志詰去吉翻朝直遙翻今出兵以討有罪乃所以修刑也臣竊觀天文比年以來月行掩昴至今猶然其占三年天子大破旄頭之國比毗至翻昴爲旄頭胡星也蠕蠕高車旄頭之衆也蠕人兗翻願陛下勿疑淵辯復曰復扶又翻蠕蠕荒外無用之物得其地不可耕而食得其民不可臣而使輕疾無常難得而制有何汲汲而勞士馬以伐之浩曰淵辯言天道猶是其職至于人事形勢尤非其所知此乃漢世常談自韓安國主父

（偃至于嚴尤其論皆如此）施之于今殊不合事宜何則蠕蠕本國家北邊之臣中間叛去（見一百八卷晉孝武太元十九年）今誅其元惡收其良民令復舊役非無用也世人皆謂淵辯通解數術明決成敗臣請試問之（解戶買翻）屬者統萬未亡之前（屬之欲翻）有無敗徵若其不知是無術也知而不言是不忠也時赫連昌在坐（坐徂卧翻）淵等自以未嘗有言懟不能對魏主大悅既罷公卿或尤浩曰今南寇方伺國隙（伺相吏翻）而捨之北伐若蠕蠕遠遁前無所獲後有彊寇將何以待之

浩曰不然今不先破蠕蠕則無以待南寇南人聞國家克統萬以來內懷恐懼故揚聲動衆以衛淮北比吾破蠕蠕往還之間南寇必不動也比必寐翻且彼步我騎騎奇寄翻彼能北來我亦南往在彼甚困於我未勞況南北殊俗水陸異宜設使國家與之河南彼亦不能守也崔浩之料宋人審矣帝後屢出兵爭河南卒以自弊吳呂蒙不肯取魏徐州正慮此耳何以言之以劉裕之雄傑吞併關中留其愛子輔以良將精兵數萬猶不能守全軍覆沒事見一百十八卷晉安帝義熙十四年將即亮翻下同號哭之聲

至今未已（號戶高翻）況義隆今日君臣非裕時之比主上英武士馬精彊彼若果來譬如以駒犢鬬虎狼也（馬子曰駒牛子曰犢）何懼之有蠕蠕恃其絶遠謂國家力不能制自寛日久故夏則散衆放畜秋肥乃聚背寒向温（背蒲妹翻）南來寇鈔（鈔楚交翻）今掩其不備必望塵駭散牡馬護牝牝馬戀駒驅馳難制不得水草不過數日必聚而困弊可一舉而滅也蹔勞永逸時不可失（蹔與暫同）患在上無此意今上意已決奈何止之寇謙之謂浩曰蠕蠕果可克乎浩曰必

克但恐諸將瑣瑣前後顧慮不能乘勝深入使不全舉耳瑣瑣細小也言志趣細小不能一舉而全取之也先是帝因魏使者還告魏主曰汝趣歸我河南地先悉薦翻使疏吏翻趣讀曰促不然將盡我將士之力魏主方議伐柔然聞之大笑謂公卿曰龜鼈小豎東南澤國也故詆之曰龜鼈小豎自救不暇夫何能為就使能來若不先滅蠕蠕乃是坐待寇至腹背受敵非良策也吾行決矣庚寅魏主發平城使北平王長孫嵩廣陵公樓伏連居守守手又翻魏書官氏志獻帝次弟為伊婁氏又有乙那婁氏後並改為婁氏魏主自

東道向黑山使平陽王長孫翰自西道向大娥山同會柔然之庭　五月壬辰朔日有食之　王敬弘固讓尚書令表求還東還從宣翻又如字下同癸巳更以敬弘爲侍中特進左光祿大夫聽其東歸自建康歸會稽為東歸　丁未魏主至漠南捨輜重帥輕騎兼馬襲擊柔然至栗水重直用翻帥讀曰率騎奇寄翻兼馬者每一騎兼有副馬也栗水在漠北近稽落山有漢將軍竇憲故壘在焉柔然紇升蓋可汗先不設備民畜滿野驚怖散去紇下沒翻可從刊入聲汗音寒怖普布翻莫相收攝攝錄也飭整也紇升蓋燒廬舍絕迹西走莫知

所之其弟匹黎先主東部聞有魏寇帥衆欲就其兄遇長孫翰翰邀擊大破之殺其大人數百　夏主欲復取統萬引兵東至侯尼城（侯尼城在平涼東）不敢進而還　河西王蒙遜伐秦秦王暮末留相國元基守枹罕還保定連南安太守翟承伯等據罕开谷以應河西（水經注隴西白石縣東有罕开溪又東則枹罕縣故城枹音膚开苦堅翻）暮末擊破之進至治城（魏收地形志涼州東陘郡有治城縣其地當在黃河南又涼州有建昌郡亦有治城縣）西安太守莫者幼眷據汧川以叛（此汧川非扶風之汧當亦在枹罕左右汧口堅翻）暮末討之為

幼眷所敗（敗補邁翻）還于定連蒙遜至枹罕遣世子興國進攻定連六月暮末逆擊興國于治城擒之追擊蒙遜至譚郊吐谷渾王慕璝遣其弟沒利延將騎五千會蒙遜伐秦（沒利延即慕利延沒慕聲相近也璝古回翻）暮末遣輔國大將軍段暉等邀擊大破之

柔然紇升蓋可汗既走部落四散竄伏山谷雜畜布野（畜許救翻）無人收視魏主循栗水西行至菟園水（菟園水在燕然山南去平城三千七百餘里菟同都翻又土故翻）分軍搜討東西五千里南北三千里俘斬甚衆高車諸部乘魏兵勢

鈔掠柔然柔然種類前後降魏者三十餘萬落（鈔楚交翻種章勇翻降戶江翻下同）獲戎馬百餘萬匹畜產車廬彌漫山澤亡慮數百萬（亡無字通）魏主循弱水西行至涿邪山（邪讀曰耶）諸將慮深入有伏兵勸魏主留止寇謙之以崔浩之言告魏主魏主不從秋七月引兵東還至黑山以所獲班賜將士有差既而得降人言可汗先被病（被皮義翻）聞魏兵至不知所爲乃焚穹廬以車自載將數百人入南山民畜窘聚無人統領（窘渠隕翻）相去百八十里追兵不至乃徐西遁惟

此得免後闓涼州賈胡言若復前行二日則盡滅之矣賈音古復扶又翻魏王深悔之紇升蓋可汗憤悒而卒子吳提立號敕連可汗魏收曰敕連魏言神聖也武都孝昭王楊玄疾病欲以國授其弟難當難當固辭請立玄子保宗而輔之玄許之玄卒保宗立難當妻姚氏勸難當自立難當乃廢保宗自稱都督雍涼秦三州諸軍事征西大將軍開府儀同三司秦州刺史武都王爲後保宗難當爭國張本雍於用翻河西王蒙遜遣使送穀三十萬斛以贖世子興國于秦使疏

吏翻秦王暮末不許蒙遜乃立興國母弟菩提為世子蒙遜取佛書以名其子梵言菩提華言王道也菩薄乎翻暮末以興國為散騎常侍散悉亶翻騎奇寄翻下同以其妹平昌公主妻之妻七細翻八月魏主至漠南聞高車東部屯巳尼陂北史烏洛侯國西北二十日行有于巳尼大水所謂北海也烏洛侯直濡源西北巳尼陂又當在其西北也人畜甚衆去魏軍千餘里遣左僕射安原等將萬騎擊之高車諸部迎降者數十萬落將即亮翻降戶江翻下同獲馬牛羊百餘萬冬十月魏主還平城徙柔然高車降附之民于漠南東至濡源濡乃官翻西暨

五原陰山三千里中使之耕牧而收其貢賦命長孫翰劉絜安原及侍中代人古弼同鎮撫之自是魏之民間馬牛羊及氊皮爲之價賤（爲于僞翻下必爲同）魏主加崔浩侍中特進撫軍大將軍以賞其謀畫之功浩善占天文常置銅鋌於酢器中（酢與醋同倉故翻）夜有所見即以鋌畫紙作字以記其異魏主每如浩家問以災異或倉猝不及束帶奉進疏食不暇精美（疏麤也食祥吏翻）魏主必爲之舉筯或立嘗而還（嘗口識其味也）魏主嘗引浩出入卧內從容謂浩曰卿

才智淵博事朕祖考著忠三世（從于容翻道武明元及帝為三世）故朕引卿以自近（近其靳翻）卿宜盡忠規諫勿有所隱朕雖或時忿恚不從卿言（恚於避翻）然終久深思卿言也嘗指浩以示新降高車渠帥曰汝曹視此人尫纖懦弱不能彎弓持矛（尫弱也纖細也帥所類翻尫烏黄翻）然其胷中所懷乃過于兵甲朕雖有征伐之志而不能自決前後有功皆此人所教也又敕尚書曰凡軍國大計汝曹所不能決者皆當咨浩然後施行　秦王暮末之弟軻殊羅烝於文昭王左夫人

禿髮氏（下淫上曰烝）暮末知而禁之軻殊羅懼與叔父什寅謀殺暮末奉沮渠興國以奔河西（沮子余翻）使禿髮氏盜門鑰鑰誤門者以告暮末暮末悉收其黨殺之而赦軻殊羅執什寅鞭之什寅曰我負汝死不負汝鞭暮末怒刳其腹投尸于河　夏主少凶暴無賴不為世祖所知是月畋于陰槃（少詩照翻陰槃縣漢屬安定晉屬京兆魏收地形志屬平原郡注又見前）登苛藍山（五代志平涼郡平涼縣有苛藍山漢涅陽縣故城在平涼縣南）望統萬城泣曰先帝若以朕承大業者豈有今日之事乎　十一月己丑

朔日有食之不盡如鉤星晝見至晡方沒河北地闇見賢
遏翻　魏主西巡至柞山柞則洛翻　十二月河西王蒙遜吐
谷渾王慕璝皆遣使入貢璝古回翻使疏吏翻　是歲魏内都大
官中山文懿公李先青冀二州刺史安同皆卒先年九
十五李先自燕降魏見一百八卷晉孝武太元二十一年　秦地震野草皆自反
七年春正月癸巳以吐谷渾王慕璝爲征西將軍沙州
刺史隴西公　庚子魏主還宮壬寅大赦癸卯復如廣
甯臨温泉復扶又翻　二月丁卯魏陽平威王長孫翰卒

戊辰魏主還宮　帝自踐位以來有恢復河南之志三月戊子詔簡甲卒五萬給右將軍到彥之統安北將軍王仲德兗州刺史竺靈秀舟師入河又使驍騎將軍段宏將精騎八千直指虎牢（驍堅堯翻騎奇寄翻宏將即亮翻）豫州刺史劉德武將兵一萬繼進後將軍長沙王義欣將兵三萬監征討諸軍事（監工銜翻）義欣道憐之子也（道憐武帝之弟）先遣殿中將軍田奇使於魏（使疏吏翻）告魏主曰河南舊是宋土中爲彼所侵（魏取河南見一百十九卷營陽王景平元年）今當脩復舊境不關

河北魏主大怒曰我生髮未燥已聞河南是我地此豈可得必若進軍今當權斂戍相避須冬寒地淨河冰堅合自更取之甲午以前南廣平太守尹冲為司州刺史（江左僑置廣平郡于襄陽宋以朝陽縣境為實土屬雍州）長沙王義欣出鎮彭城為衆軍聲援以游擊將軍胡藩戍廣陵行府州事　壬寅魏封赫連昌為秦王　魏有新徙敕勒千餘家苦于將吏侵漁（將即亮翻）出怨言期以草生馬肥亡歸漠北尚書令劉絜左僕射安原奏請及河冰未解徙之河西向春冰

解使不得北遁魏主曰此曹習俗放散日久譬如囿中之鹿急則奔突緩之自定吾區處自有道不煩從也處昌呂翻絜等固請不已乃聽分徙三萬餘落于河西西至白鹽池五原郡有白鹽池黑鹽池唐置鹽州以此得名敕勒皆驚駭曰圈我于河西欲殺我也圈其卷翻又其權翻謀西奔涼州劉絜屯五原河北水經注河水自朔方郡南過五原縣西安原屯悅拔城以備之癸卯敕勒數千騎叛北走絜追討之走者無食相枕而死枕之任翻魏南邊諸將將即亮翻下同表稱宋人大嚴將入寇請兵三萬

先其未發逆擊之先悉薦翻足以挫其銳氣使不敢深入因請悉誅河北流民在境上者以絕其鄉導鄉讀曰嚮魏主使公卿議之皆以為當然當然猶言當如此也崔浩曰不可南方下濕天地之性西北高而東南下故東南之地卑濕沮洳入夏之後水潦方降草木蒙密地氣鬱蒸易生疾癘不可行師且彼既嚴備則城守必固易以豉翻守式又翻下戍守同留屯久攻則糧運不繼分軍四掠則衆力單寡無以應敵以今擊之未見其利彼若果能北來宜待其勞倦秋涼馬肥因敵取食徐往擊之此

萬全之計也朝廷羣臣及西北守將從陛下征伐西平赫連（事見上卷四年）北破蠕蠕（事見上年）多獲美女珍寶牛馬成羣南邊諸將聞而慕之亦欲南鈔以取資財（鈔楚交翻）皆營私計為國生事不可從也魏主乃止諸將復表南寇已至（為于僞翻復扶又翻下乃復復叛同）所部兵少（少詩沼翻）乞簡幽州以南勁兵助己戍守及就漳水造船嚴備以拒之（欲就漳水造船分布河津以備宋也）公卿皆以為宜如所請并署司馬楚之魯軌韓延之等為將帥使招誘南人（將即亮翻帥所類翻誘音酉）浩曰非長策也

楚之等皆彼所畏忌今聞國家悉發幽州以南精兵大造舟艦隨以輕騎（艦戶黯翻 騎奇寄翻）謂國家欲存立司馬氏誅除劉宗必舉國震駭懼於滅亡當悉發精銳并心竭力以死爭之則我南邊諸將無以禦之今公卿欲以威力却敵乃所以速之也張虛聲而召實害此之謂矣故楚之之徒往則彼來止則彼息其勢然也且楚之等皆纖利小才止能招合輕薄無賴而不能成大功徒使國家兵連禍結而已昔魯軌說姚興以取荆州至則敗散（事見

一百十七卷晉安帝義熙十二年說諭約湖為蠻人掠賣為奴終于禍及姚泓此已然之效也魏主未以為然浩乃復陳天時復扶又翻以為南方舉兵必不利曰今茲害氣在揚州一也庚午自刑先發者傷二也揚州於辰在丑而是歲在午丑為金庫午為火旺以火害金故害氣在揚州歲在庚午庚金也午火也以火尅金故為自刑日食晝晦宿值斗牛三也熒惑伏于翼軫主亂及喪四也太白未出進兵者敗五也去年十一月朔日食於星紀之分宿值斗牛熒惑罰星也所居之宿國受殃為死喪寇亂翼軫楚之分野屬荆州太白未出不利進兵太白兵象也宿音秀夫興國之君先脩人事次進

地利後觀天時故萬舉萬全今劉義隆新造之國人事未洽災變屢見（見賢遍翻）天時不協舟行水涸地利不盡三者無一可而義隆行之必敗無疑魏主不能違衆言乃詔冀定相三州造船三千艘（魏道武帝天興四年置相州於鄴相息亮翻）簡幽州以南戍兵集河上以備之　秦乞伏什寅母弟前將軍白養鎮衛將軍去列以什寅之死有怨言秦王暮末皆殺之（暮末淫刑以逞衆叛親離不亡得乎）　夏四月甲子魏主如雲中　勅勒萬餘落復叛走（復扶又翻）魏主使尚書封鐵追討

滅之　六月己卯以氐王楊難當爲冠軍將軍秦州刺史武都王（冠古玩翻）魏主使平南大將軍丹陽王大毗屯河上以司馬楚之爲安南大將軍封琅邪王屯潁川以備宋　吐谷渾王慕璝將其衆萬八千襲秦定連（璝古回翻將即亮翻）秦輔國大將軍段暉等擊走之　到彥之自淮入泗水滲（滲所禁翻說文曰水下漉爲滲）日行纔十里自四月至秋七月始至須昌（須昌縣前漢屬東郡後漢晉屬東平郡杜佑曰鄆州古須句國漢爲東平國地治須昌縣漢無鹽故城在今縣東東平國故城亦在縣東）乃泝河西上（上時掌翻）魏主以河南

四鎮兵少命諸軍悉收衆北渡四鎮金墉虎牢滑臺碻磝少詩沼翻戊子魏碻磝戍兵棄城去戊戌滑臺戍兵亦去庚子魏主以大鴻臚陽平公杜超爲都督冀定相三州諸軍事太宰進爵陽平王鎮鄴爲諸軍節度超密太后之兄也臚陵如翻冀州漢末所置治信都定州春秋鮮虞國戰國爲中山國後燕慕容氏都中山後魏道武帝滅之於中山置安州天興三年改定州相州春秋晉東陽之地戰國時爲魏之鄴邑晉時趙王石虎自襄國徙都之魏道武滅後燕至鄴欲立州訪於羣下對者曰昔河亶甲居相宜曰相州道武從之 庚戌魏洛陽虎牢戍兵皆棄城去到彦之留朱脩之守滑臺尹冲守虎牢

建武將軍杜驥守金墉驥預之玄孫也晉初杜預有平吳之功諸軍進屯靈昌津列守南岸至于潼關於是司兗既平諸軍皆喜王仲德獨有憂色曰諸賢不諳北土情僞諳烏南翻必墮其計㸃人雖仁義不足而凶狡有餘今斂戍北歸必并力完聚若河冰既合將復南來豈可不以爲憂乎復扶又翻甲寅林邑王范陽邁遣使入貢使疏吏翻自陳與交州不睦乞蒙恕宥林邑自范奴文以來世與交州交兵八月魏主遣冠軍將軍安頡督護諸軍擊到彥之冠古玩翻頡戶結翻丙寅彥之

遣禆將吴興姚聳夫渡河攻冶坂與頡戰將即聳夫兵敗死者甚衆戊寅魏主遣征西大將軍長孫道生會丹楊王大毗屯河上以禦彦之燕太祖寢疾燕主召中書監申秀侍中陽哲於内殿屬以後事屬之九月病甚輦而臨軒命太子翼攝國事勒兵聽政以備非常宋夫人欲立其子受居惡翼聽政謂翼曰上疾將瘳奈何遽欲代父臨天下乎翼性仁弱遂還東宫日三往省疾宋夫人矯詔絶内外遣閽寺傳問而已

敖閑者寺之言侍也冀及諸子大臣並不得見見賢遍翻唯中給事胡福獨得出入專掌禁衛福慮宋夫人遂成其謀乃言于司徒錄尚書事中山公弘弘與壯士數十人被甲入禁中被皮義翻宿衛皆不戰而散宋夫人命閉東閤弘家僮庫斗頭勁捷有勇力踰閤而入至于皇堂射殺女御一人射而亦翻鄭康成曰女御所謂御妻御猶進也侍也太祖驚懼而殂弘遂即天王位弘字文通跋之少弟遣人巡城告曰天降凶禍大行崩背背蒲妹翻太子不侍疾羣公不奔喪疑有逆謀社稷將危吾備介

弟之親 介大也 遂攝大位以寧國家百官扣門入者進陛二等 陛階級也謂進階也 太子翼帥東宮兵出戰而敗兵皆潰去弘遣使賜翼死 帥讀曰率使疏吏翻 太祖有子百餘人弘皆殺之謚太祖曰文成皇帝葬長谷陵　己丑夏主遣其弟謂以代伐魏鄜城 鄜城在漢上郡界魏後置敷城郡隋改曰鄜城讀與敷同 魏平西將軍始平公隗歸等擊之 隗五罪翻 殺萬餘人謂以代遁去夏主自將數萬人邀擊隗歸于鄜城東 將即亮翻 留其弟上谷公社干廣陽公度洛孤守平涼遣使來求和 使疏吏翻 約合

兵滅魏遥分河北自恒山以東屬宋以西屬夏(恒戶登翻)魏主聞之治兵將伐夏(治直之翻)羣臣咸曰劉義隆兵猶在河中(言在河之中流)捨之西行前寇未必可克而義隆乘虚濟河則失山東矣(此山東謂太行恒山以東即河北之地)魏主以問崔浩對曰義隆與赫連定遥相招引以虚聲唱和(和戶卧翻)共窺大國義隆望定進定待義隆前皆莫敢先入譬如連雞不得俱飛無能爲害也臣始謂義隆軍來當屯止河中兩道北上(上時掌翻)東道向冀州西道衝鄴如此則陛下當自討

之不得徐行令則不然東西列兵徑二千里一處不得數千形分勢弱以此觀之儜兒情見儜尼耕翻田也弱也見賢遍翻此不過欲固河自守無北度意也赫連定殘根易摧易以豉翻擬之必仆克定之後東出潼關席卷而前卷讀曰捲則威震南極江淮以北無立草矣聖策獨發非愚近所及願陛下勿疑甲辰魏主如統萬遂襲平涼以衛兵將軍王斤鎮蒲阪阪音反斤建之子也王建佐魏主珪取中原秦自正月不雨至于九月民流叛者甚衆冬十月以竟陵王義宣

爲南徐州刺史猶戍石頭（義宣先戍石頭而南徐州鎮京口蓋帶刺史而猶戍石頭也）戊午立錢署鑄四銖錢　到彦之王仲德沿河置守還保東平（東平郡時治須昌）乙亥魏安頡自委粟津濟河攻金墉金墉不治既久（治直之翻）又無糧食杜驥欲棄城走恐獲罪初高祖滅秦遷其鐘虡于江南（虡音巨）有大鐘没于洛水帝使姚聳夫將千五百人往取之驥紿之曰金墉城已修完糧食亦足所乏者人耳今虜騎南渡當相與併力禦之（將即亮翻紿蕩亥翻騎奇寄翻）大功既立取鐘未晚聳夫從

之既至見城不可守乃引去驥遂南遁丙子安頡拔洛陽殺將士五千餘人杜驥歸言於帝曰本欲以死固守姚聳夫及城遽走人情沮敗不可復禁（沮在呂翻復扶又翻）上大怒誅聳夫于壽陽聳夫勇健諸偏裨莫及也魏河北諸軍會于七女津（七女津當在東平西北岸）到彥之恐其南渡遣裨將王蟠龍泝流奪其船杜超等擊斬之安頡與龍驤將軍陸俟進攻虎牢（按北史陸俟當作陸俟驟思將翻）辛巳拔之尹冲及滎陽太守清河崔模降魏（降戶江翻　考異曰宋書云模抗節不降投塹死按後魏書模

仕魏為武城男宋書誤也秦王暮末為河西所逼遣其臣王愷烏訥闐請迎于魏闐徒賢翻又徒見翻魏人許以平涼安定封之暮末乃焚城邑毀寶器帥戶萬五千東如上邽帥讀曰率考異曰後魏乞伏國仁傳云為赫連定所逼遣烏訥等求迎宗氏胡傳云玆蔓闐赫連定敗將家戶及興國東征欲移居上邽今從十六國春秋至高田谷高田谷當在南安郡界末及至上邽也給事黃門侍郎郭恒謀刼沮渠興國以叛事覺暮末殺之恒戶登翻夏主聞暮末將至發兵拒之暮末留保南安其故地皆入于吐谷渾自苑川至西平枹罕皆乞伏氏故地晉孝武帝太元八年歲在癸未乞伏國仁據隴西南

安亦其地也十一月乙酉魏主至平涼夏上谷公社干等嬰城固守魏主使赫連昌招之不下乃使安西將軍古弼等將兵趣安定趣七喻翻夏主自鄜城還安定將步騎二萬北救平涼與弼遇弼偽退以誘之將即亮翻騎奇寄翻誘音酉夏主追之魏主使高車馳擊之夏兵大敗斬首數千級夏主還走登鶉觚原鶉觚縣前漢屬北地後漢晉屬安定有鶉觚原唐天寶元年改曰靈臺縣屬涇州鶉殊倫翻觚音孤為方陳以自固陳讀曰陣魏兵就圍之　壬辰加征南大將軍檀道濟都督征討諸軍事帥衆伐魏帥讀曰率

下同甲午魏壽光侯叔孫建汝陰公長孫道生濟河而南到彥之聞洛陽虎牢不守諸軍相繼奔敗欲引兵還殿中將軍垣護之以書諫之以爲宜使竺靈秀助朱脩之守滑臺自帥大軍進擬河北且曰昔人有連年攻戰失衆乏糧猶張膽爭前莫肯輕退況今青州豐穰濟漕流通濟子禮翻下入濟同士馬飽逸威力無損若空棄滑臺坐喪成業喪息浪翻豈朝廷受任之旨邪受當作授彥之不從護之苗之子也垣苗邊將也武帝西征長安令苗鎮河濟之會俗謂之垣苗城祖子孫三世皆着功名於邊彥

之欲焚舟步走王仲德曰洛陽既陷虎牢不守自然之勢也今虜去我猶千里滑臺尚有彊兵若遽捨舟南走士卒必散當引舟入濟至馬耳谷口更詳所宜馬耳谷口即馬耳關彦之先有目疾至是大動且將士疾疫乃引兵自清入濟水經濟水東北過壽張縣西界安民亭南汶水從東北來注之註云濟水又北汶水注之戴延之所謂清口也郭緣生述征記曰清河首受洪水北流濟或謂清即濟也禹貢濟東北會于汶今枯渠注巨澤巨澤北則清水與汶會也京相璠曰今濟北東阿東北有故清亭即春秋所謂清者也是濟水通得清之目馬亦水色清深用兼厥稱是故燕王曰吾聞齊有清濟濁河以為固即此水也南至歷城焚舟棄

甲步趨彭城（趨七俞翻）竺靈秀棄須昌南奔湖陸青兗大擾長沙王義欣在彭城將佐恐魏兵大至（將即亮翻）勸義欣委鎮還都義欣不從魏兵攻濟南（濟南郡治歷城）濟南太守武進蕭承之帥數百人拒之（晉武帝太康二年分丹徒曲阿立武進縣屬晉陵郡南渡後屬南東海郡今奔牛青城鵠墩諸鎮皆其地）魏眾大集承之使偃兵開城門眾曰賊眾我寡奈何輕敵之甚承之曰今懸守窮城事已危急若復示弱必為所屠惟當見彊以待之耳（復扶又翻見賢遍翻）魏人疑有伏兵遂引去（承之蕭道成之父也）魏軍圍夏主數

日斷其水草斷丁管翻人馬飢渴丁酉夏主引衆下鶉觚原魏武衛將軍丘眷擊之夏衆大潰死者萬餘人夏主中重創單騎走中竹仲翻創初良翻騎奇寄翻收其餘衆驅民五萬西保上邽魏人獲夏主之弟丹楊公烏視拔武陵公秃骨及公侯以下百餘人是日魏兵乘勝進攻安定夏東平公乙斗棄城奔長安驅略數千家西奔上邽　戊戌魏叔孫建攻竺靈秀于湖陸靈秀大敗死者五千餘人建還屯范城即東平郡之范縣城也杜佑曰濮州范縣昔大夫士會之邑　己亥魏主如

安定庚子還臨平涼掘塹圍之（掘其月翻塹七豔翻）安慰初附赦秦雍之民賜復七年（雍於用翻復方目翻除其賦役也）夏隴西守將降魏（將即亮翻降戶江翻） 辛丑魏安頡督諸軍攻滑臺 河西王蒙遜遣尚書郎宗舒等入貢于魏魏主與之宴執崔浩之手以示舒等曰汝所聞崔公此則是也才畧之美於今無比朕動止咨之豫陳成敗若合符契未嘗失也魏以叔孫建都督冀青等四州諸軍事（魏未得青州也使建督諸軍經畧之耳） 魏尚書庫結帥騎五千迎秦王暮末（魏書官氏志北方諸

姓庫傉官氏後改爲庫氏帥讀曰率下同騎奇寄翻下同秦衛將軍吉毗以爲不宜內徙暮末從之庫結引還內安諸羌萬餘人叛秦推安南將軍督八郡諸軍事廣寗太守焦遺爲主魏收地形志廣寗郡治隴西鄣縣寗當作寧鄣縣後漢所置唐爲渭州隴西縣地遺不從乃劫遺族子長城護軍亮爲主五代志平涼郡百泉縣後魏置長城郡帥衆攻南安暮末請救于氏王楊難當難當遣將軍苻獻帥騎三千救之暮末與之合擊諸羌諸羌潰亮奔還廣寗暮末進軍攻之以手令與焦遺使取亮十二月遺斬亮首出降暮末

進遺號鎮國將軍秦略陽太守弘農楊顯以郡降夏（晉武帝分天水置略陽郡降戶江翻下同）辛酉以長沙王義欣爲豫州刺史鎮壽陽壽陽土荒民散城郭頹敗盜賊公行義欣隨宜經理境內安業道不拾遺城府完實遂爲盛藩芍陂久廢義欣修治隄防（治直之翻）引河水入陂溉田萬餘頃無復旱災（引肥河之水入芍陂也復扶又翻）丁卯夏上谷公社干廣陽公度洛孤出降魏克平涼關中俟豆代田得奚斤娥清等獻于魏主魏主以夏主之后賜代田命斤膝行執酒以

奉代田謂斤曰全汝生者代田也賜代田爵井陘侯曹魏置關中侯有爵未有邑猶秦漢之關內侯爵級在列侯下拓拔賞豆代田自關中侯進爵井陘侯則有邑矣而亦非君有實土也陘音刑加散騎常侍右衛將軍領內都幢將百人為幢幢有帥柔然之法也魏幢將主三郎衛士直宿禁中者自侍中已下中散已上皆統之將即亮翻下同夏長安臨晉武功守將皆走關中悉入于魏魏主留巴東公延普鎮安定以鎮西將軍王斤鎮長安壬申魏主東還以奚斤為宰士使負酒食以從宰士掌膳飲以斤敗軍失身辱之也時魏有宰官尚書宰士蓋其屬也從才用翻王斤驕矜不法信用左右調役百

姓調徒弔翻民不堪命南奔漢川者數千家魏主案治得實斬斤以徇治直之翻右將軍到彥之安北將軍王仲德皆下獄免官下戶嫁翻兗州刺史竺靈秀坐棄軍伏誅上見垣護之書而善之以為北高平太守南高平郡僑郡也屬南兗州北高平郡古郡也屬兗州治湖陸彥之之北伐也甲兵資實甚盛及敗還委棄盪盡府藏武庫為之空虛為于偽翻它日上與羣臣宴有荒外降人在坐自南北分治各以其封畧之外為荒外降戶江翻坐徂臥翻上問尚書庫部郎顧琛庫中仗猶有幾許琛詭對有十萬人仗曹魏

置尚書二十三郎庫部其一也掌戎器鹵簿儀仗琛丑林翻上既問而悔之得琛對甚喜琛和之曾孫也顧和見九十卷晉元帝大興元年彭城王義康與王弘並録尚書義康意猶怏怏怏於兩翻欲得揚州形於辭旨以弘弟曇首居中爲上所親委愈不悦弘以老病屢乞骸骨曇首自求吴郡上皆不許義康謂人曰王公久病不起神州詎宜臥治治直之翻曇首勸弘減府中文武之半以授義康上聽割二千人義康乃悦曇徒含翻

資治通鑑卷一百二十一



總校官庶吉士臣侍朝

校對官檢討臣王坦修

謄錄監生臣秦長馨